

# MARES

DA FIN DO MUNDO



IV MOSTRA  
INTERNACIONAL  
DE CINEMA  
DOCUMENTAL

29 OUT / 1 NOV 2021  
CONCELLO DE OUTES

**BASES / RULES AND REGULATIONS**

O Concello de Outes promove a **IV Mostra Internacional de Cinema Documental 'Mares da Fin do Mundo'**, que se celebrará na Casa de Cultura (Serra de Outes) e o Centro Náutico Municipal (O Freixo) do 29 de outubro ao 1 de novembro de 2021. Mares da Fin do Mundo é a única mostra internacional de cinema documental de Galicia centrada no medio ambiente mariño e na pesca sostible. Trátase dun evento de contrastes, cun forte apego local pero con ampla proxección internacional, enfocado na posta en valor de oficios tradicionais dende unha perspectiva global e moderna. Unha mostra comprometida co medio marítimo e co sector pesqueiro, que busca crear conciencia sobre a necesidade de coidar un dos nosos recursos naturais máis valiosos: o mar.

## CONDICIÓNS XERAIS

- A participación na Mostra é gratuíta e está aberta ao ámbito internacional.
- Poderán concorrer á Competición Oficial da IV Mostra Mares da Fin do Mundo as obras de xénero documental producidas con posterioridade ao **1 de xaneiro de 2019**.
- A duración máxima dos filmes presentados será de **59 minutos** (títulos de crédito incluídos).
- As autoras ou produtoras poderán presentar un máximo de tres obras. Quedan fóra de admisión os traballos proxectados en anteriores edicións da Mostra, aqueles cuxas persoas responsables estean involucradas na organización, así como os que teñan un carácter turístico ou publicitario.
- Serán valorados como criterios de relevancia: a conexión cos temas vehiculares da Mostra (pesca sostible e medio ambiente mariño), a importancia das cuestións abordadas, a calidade técnica e estética, a innovación e a relevancia social e científica.

## INSCRICIÓN

A inscrición poderá facerse a través do correo electrónico: [info@maresdafindomundo.gal](mailto:info@maresdafindomundo.gal). O prazo de presentación de inscricións finalizará o día **31 de xullo de 2021 ás 23:59** (CET).

Para a fase de selección, os filmes poderán ser presentados en calquera idioma, pero as películas rodadas en idiomas que non sexan galego ou castelán deberán levar subtítulos, preferentemente en galego ou castelán (no seu defecto, en inglés).

As obras poderán ser presentadas mediante un enlace privado de visionado ou a través dun servizo de transferencia de arquivos. En calquera caso, os filmes deberán ter as seguintes características técnicas:

- Formato: MPEG-4 AVC (codec H.264)
- Tasa máxima de transferencia de bits: 3000 kbps
- Resolución mínima: 640x480
- Audio: AAC
- Subtítulos incrustados ou en .srt
- O arquivo non debe superar os 2 Gb

Os arquivos subidos pasarán a formar parte dos fondos da Mostra Mares da Fin do Mundo, que se compromete a empregalos con propósitos exclusivamente culturais e non comerciais, sempre con petición previa e aceptación expresa do propietario da obra.

## SELECCIÓN

A Mostra Mares da Fin do Mundo constituirá un comité de selección que fará a avaliación das películas recibidas. Este comité será o encargado de decidir cales pasarán a formar parte da Competición Oficial do festival (ou das seccións paralelas, de ser o caso). Ao finalizar o proceso de selección, a organización da Mostra comunicará a súa decisión ás persoas responsables das películas seleccionadas. A organización da Mostra decidirá os días e as horas de proxección das películas.

A relación de películas seleccionadas nas distintas categorías será publicada na web da Mostra ([www.maresdafindomundo.gal](http://www.maresdafindomundo.gal)) e nas redes sociais, aproximadamente un mes antes do comezo da IV edición.



As películas seleccionadas deberán enviar unha copia de proxección, preferentemente en formato dixital de alta definición coas seguintes características:

- Formato: .mov ou .mp4 (codec H.264)
- Tasa máxima de transferencia de bits: 50000 kbps
- Resolución mínima: 1920 × 1080 ou 1280 × 720
- Audio: AAC

A Mostra Mares da Fin do Mundo non aceptará copias que non reúnan as condicións mínimas de exhibición. A Mostra deberá recibir a copia de proxección antes do **29 de setembro de 2021**. A copia de proxección ten que estar libre de subtítulos salvo que estea subtitulada en galego. Non se aceptarán copias con subtítulos incrustados nun idioma distinto. Todas as obras nun idioma distinto ao galego serán proxectadas con subtítulos en galego.

A copia para a proxección deberá ir acompañada de información e material publicitario: “press kit”, 3 fotografías, cartaz, tráiler e demais material para que a Mostra Mares da Fin do Mundo poda promocionar debidamente o filme. As obras orixinais enviadas para a súa exhibición deberán coincidir exactamente coa copia remitida inicialmente para a selección. O incumprimento deste requisito será motivo de exclusión do filme da Competición Oficial.

## PREMIOS

As películas seleccionadas na Competición Oficial optan a:

- **Premio do Público** á mellor película da IV Mostra Mares da Fin do Mundo patrocinado polo Concello de Outes, dotado con **500,00 €** e o trofeo “O Sancosmeiro”.

A obra gañadora do Premio do Público será seleccionada en base ás votacións dos asistentes á IV Mostra Mares da Fin do Mundo. No caso de producirse un empate entre dúas obras (premio *ex aequo*), o importe do premio será dividido entre as gañadoras.

Os premios económicos da Mostra Mares da Fin do Mundo van suxeitos á lexislación vixente. As cantidades expresadas nestas bases son brutas e deberán aplicarse as pertinentes retencións de IRPF.

## OUTRAS CONSIDERACIÓNS

A persoa que inscribe a obra no festival declara estar autorizada pola produtora a prestar a copia da película e aceptar as normas do certame.

Para a difusión do evento, a Mostra Mares da Fin do Mundo queda autorizada á utilización pública nos medios de comunicación dun fragmento de ata tres minutos de duración das películas seleccionadas.

A persoa que concursa responde da autoría e orixinalidade de cada película presentada, eximindo á organización da Mostra de toda responsabilidade en canto ao contido da mesma. A aceptación da selección e premios da Mostra Mares da Fin do Mundo implica incluír o mesmo na publicidade posterior do filme.

A Mostra resérvase en calquera momento o dereito de alterar, modificar ou suspender o programa da IV Mostra Mares da Fin do Mundo.

A inscrición dunha película equivale á aceptación das condicións das presentes bases, cuxa interpretación e aplicación corresponde á organización da Mostra Mares da Fin do Mundo.

Este regulamento édítase en galego, castelán e inglés. Para calquera dificultade na interpretación, o texto de referencia será o galego.

Contacto: [info@maresdafindomundo.gal](mailto:info@maresdafindomundo.gal)



The Outes City Council organizes the **IV Mostra Internacional de Cinema Documental 'Mares da Fin do Mundo'** - Documentary Film Festival, which will take place in Casa de Cultura (Serra de Outes) and Centro Náutico Municipal (O Freixo) from 29th October to 1st November 2021. Mares da Fin do Mundo is the only international documentary film festival in Galicia which focuses on the topics of sustainable fishing practices and the marine environment. It is an event of contrasts, locally rooted but with a wide international reach, aiming at promoting traditional trades from a global and modern perspective. It is a festival committed to the protection of the marine environment and the fishing sector, which seeks to create awareness about the need to take care of one of our most valuable natural resources: the sea.

## GENERAL CONDITIONS

The Mostra is open to international participants and entry free.

- Documentary films completed after **1 January 2019** may be submitted to take part in the Official Competition of the IV Mostra Mares da Fin do Mundo.
- The maximum length of the films submitted will be **59 minutes** (including credits).
- Film authors or producers may submit a maximum of three films. Works shown in previous editions of the Mostra and those films produced by people who take part in the festival's Organization will not be accepted. Likewise, films with touristic or commercial content are also excluded.
- The criteria will take into account the connection with the main topics of the Mostra (sustainable fishing and marine environment), the relevance of the questions addressed, the technical quality and the aesthetic sense, the innovation and its approach, as well as its social and scientific relevance.

## FILM ENTRY

Films can be submitted through the email address: [info@maresdafindomundo.gal](mailto:info@maresdafindomundo.gal). The deadline for film submissions is **31st July 2021 at 23h59** (CET).

For the selection stage, films can be submitted in any language, but those made in different languages from Galician or Spanish must be subtitled, preferably in one of the aforementioned two languages (or at least in English).

The works may be submitted through a private link or a file transfer service. In any case, the films must be uploaded in the following formats for preselection:

- Format: MPEG-4 AVC (H.264 decoder)
- Maximum bitrate: 3000 kbps
- Minimum resolution: 640x480
- Audio: AAC
- Embedded subtitles or .srt file
- Files must not be greater than 2 Gb

Any files uploaded will become part of the Mostra Mares da Fin do Mundo collection. The Festival undertakes to use these copies for exclusively cultural, non-commercial purposes, always under request and following permission of the film owner.

## SELECTION

The Mostra Mares da Fin do Mundo will constitute a selection committee that will evaluate the submitted films. This committee will be in charge of deciding which ones will become part of the Mostra's Official Competition (or the parallel sections, if applicable). At the end of the selection process, the Organization of the Mostra will communicate its decision to the people responsible for the selected films. The screening schedule will be decided by the Organization.

The selected films (in and out of competition) shortlist will be made public on the Mostra website ([www.maresdafindomundo.gal](http://www.maresdafindomundo.gal)) approximately one month before the start of the Festival. Once the film is included in the festival catalogue, its unilateral withdrawal will not be permitted.



A screening copy –preferably high definition digital copy– of the selected films must be sent in the following format:

- Format: .mov or .mp4 (H.264 decoder)
- Maximum bitrate: 50000 kbps
- Minimum resolution: 1920 × 1080 o 1280 × 720
- Audio: AAC

The Mostra Mares da Fin do Mundo will not accept copies that do not meet the minimum conditions of screening. Screening copies should be received no later than **29th September 2021**. Screening copies must be clean, unless they are subtitled in Galician or Spanish. Screening copies with embedded subtitles in languages other than Galician or Spanish will not be accepted. All works in a language other than Galician will be screened with Galician subtitles.

The screening copy must be submitted together with all technical information and some promotional materials: “press kit”, a minimum of three digital images, poster, trailer and other relevant materials for advertising.

Original works submitted for screening must be exactly the same as the copy originally sent for selection. Failure to comply with this requirement will result in the submission being disqualified.

## AWARDS

The films selected in the Official Competition will vie for the:

- **Audience Award** for Best Film at the IV Mostra Mares da Fin do Mundo, sponsored by the Outes City Council, consisting of **€500.00** and the trophy “O Sancosmeiro”.

The Audience Award winner will be selected based on the votes by the public of the IV Mostra Mares da Fin do Mundo.

If there is a tie between two films (award *ex aequo*), the monetary amount of the award will be divided between the two winners.

Financial awards are subject to current legislation. The amounts expressed in these regulations are gross and the pertinent tax withholdings will apply.



## FURTHER CONSIDERATIONS

The person responsible for entering the film in the Festival must be authorized to lend a copy of the film by the production company and will accept the festival rules and regulations.

For promotional purposes of the event, the Organization is authorized to make public use in the media of film footage of up to three minutes of the selected films.

The person submitting the work will be responsible for the authorship and originality of each film submitted. The Organization is exempt from any responsibility in regard to the film content. The acceptance of the selection and the award will require to include this information in later advertising of the film.

The Organization reserves the right to change, modify or suspend the programme of the IV Mostra Mares da Fin do Mundo.

The submission of a film implies the acceptance of the conditions established in the Rules and Regulations, whose interpretation and application is the responsibility of the Organization.

Rules and Regulations are published in Galician, Spanish and English. The reference version for any problem concerning its interpretation will be the Galician version.

Contact: [info@maresdafindomundo.gal](mailto:info@maresdafindomundo.gal)



El Ayuntamiento de Outes promueve la IV Mostra Internacional de Cinema Documental 'Mares da Fin do Mundo', que se celebrará en la Casa de Cultura (Serra de Outes) y el Centro Náutico Municipal (O Freixo) del 29 de octubre al 1 de noviembre de 2021. Mares da Fin do Mundo es la única muestra internacional de cine documental de Galicia centrada en el medio ambiente marino y la pesca sostenible. Se trata de un evento de contrastes, con un fuerte apego local pero con amplia proyección internacional, enfocado en la puesta en valor de oficios tradicionales desde una perspectiva global y moderna. Una muestra comprometida con el medio marítimo y con el sector pesquero, que busca crear conciencia sobre la necesidad de cuidar uno de nuestros recursos naturales más valiosos: el mar.

## CONDICIONES GENERALES

- La participación en la Mostra es gratuita y está abierta al ámbito internacional.
- Podrán concurrir a la Competición Oficial de la IV Mostra Mares da Fin do Mundo las obras de género documental producidas con posterioridad al 1 de enero de 2019.
- La duración máxima de las películas presentadas será de 59 minutos (títulos de crédito incluidos).
- Las autoras o productoras podrán presentar un máximo de tres obras. Quedan fuera de admisión los trabajos proyectados en anteriores ediciones de la Mostra, aquellos cuyas personas responsables estén involucradas en la organización, así como los que tengan un carácter turístico o publicitario.
- Serán valorados como criterios de relevancia: la conexión con los temas vehiculares de la Mostra (pesca sostenible y medio ambiente marino), la importancia de las cuestiones abordadas, la calidad técnica y estética, la innovación y la relevancia social y científica.

## INSCRIPCIÓN

La inscripción podrá hacerse a través del correo electrónico: [info@maresdafin-domundo.gal](mailto:info@maresdafin-domundo.gal). El plazo de presentación de inscripciones finalizará el día 31 de julio de 2021 a las 23:59 (CET).

Para la fase de selección, las películas podrán ser presentadas en cualquier idioma, pero las películas rodadas en idiomas que no sean gallego o castellano deberán llevar subtítulos, preferentemente en gallego o castellano (en su defecto, en inglés).

Las obras podrán ser presentadas mediante un enlace privado de visionado o a través de un servicio de transferencia de archivos. En cualquier caso, las películas deberán tener las siguientes características técnicas:

- Formato: MPEG-4 AVC (codec H.264)
- Tasa máxima de transferencia de bits: 3000 kbps
- Resolución mínima: 640x480
- Audio: AAC
- Subtítulos incrustados o en .srt
- El archivo no debe superar los 2 Gb

Los archivos subidos pasarán a formar parte de los fondos de la Mostra Mares da Fin do Mundo, que se compromete a emplearlos con propósitos exclusivamente culturales y no comerciales, siempre con petición previa y aceptación expresa del propietario de la obra.

## SELECCIÓN

La Mostra Mares da Fin do Mundo constituirá un comité de selección que hará la evaluación de las películas recibidas. Este comité será el encargado de decidir cuáles pasarán a formar parte de la Competición Oficial del festival (o de las secciones paralelas, de ser el caso). Al finalizar el proceso de selección, la organización de la Mostra comunicará su decisión a las personas responsables de las películas seleccionadas. La organización de la Mostra decidirá los días y las horas de proyección de las películas.



La relación de películas seleccionadas en las distintas categorías será publicada en la web de la Mostra ([www.maresdafindomundo.gal](http://www.maresdafindomundo.gal)) y en las redes sociales, aproximadamente un mes antes del comienzo de la IV edición.

Las películas seleccionadas deberán enviar una copia de proyección, preferentemente en formato digital de alta definición con las siguientes características:

- Formato: .mov o .mp4 (codec H.264)
- Tasa máxima de transferencia de bits: 50000 kbps
- Resolución mínima: 1920 × 1080 o 1280 × 720
- Audio: AAC

La Mostra Mares da Fin do Mundo no aceptará copias que no reúnan las condiciones mínimas de exhibición. La Mostra deberá recibir la copia de proyección antes del 29 de septiembre de 2021. La copia de proyección tiene que estar libre de subtítulos salvo que esté subtitulada en gallego. No se aceptarán copias con subtítulos incrustados en un idioma distinto. Todas las obras en un idioma distinto al gallego serán proyectadas con subtítulos en gallego.

La copia para la proyección deberá ir acompañada de información y material publicitario: "press kit", 3 fotografías, cartel, tráiler y demás material para que la Mostra Mares da Fin do Mundo pueda promocionar debidamente la película. Las obras originales enviadas para su exhibición deberán coincidir exactamente con la copia remitida inicialmente para la selección. El incumplimiento de este requisito será motivo de exclusión de la película de la Competición Oficial.

## PREMIOS

Las películas seleccionadas en la Competición Oficial optan a:

- Premio del Público a la mejor película de la IV Mostra Mares da Fin do Mundo patrocinado por el Ayuntamiento de Outes, dotado con 500,00 € y el trofeo "O Sancosmeiro".

La obra ganadora del Premio del Público será seleccionada con base en las votaciones de los asistentes a la IV Mostra Mares da Fin do Mundo. En el caso de producirse un empate entre dos obras (premio ex aequo), el importe del premio será dividido entre las ganadoras.

Los premios económicos de la Mostra Mares da Fin do Mundo van sujetos a la legislación vigente. Las cantidades expresadas en estas bases son brutas y deberán aplicarse las pertinentes retenciones de IRPF.

## **OTRAS CONSIDERACIONES**

La persona que inscribe la obra en el festival declara estar autorizada por la productora a prestar la copia de la película y aceptar las normas del certamen.

Para la difusión del evento, la Mostra Mares da Fin do Mundo queda autorizada a la utilización pública en los medios de comunicación de un fragmento de hasta tres minutos de duración de las películas seleccionadas.

La persona que concursa responde de la autoría y originalidad de cada película presentada, eximiendo a la organización de la Mostra de toda responsabilidad en cuanto al contenido de la misma. La aceptación de la selección y premios de la Mostra Mares da Fin do Mundo implica incluir el mismo en la publicidad posterior de la película.

La Mostra se reserva en cualquier momento el derecho de alterar, modificar o suspender el programa de la IV Mostra Mares da Fin do Mundo.

La inscripción de una película equivale a la aceptación de las condiciones de las presentes bases, cuya interpretación y aplicación corresponde a la organización de la Mostra Mares da Fin do Mundo.

Este reglamento se edita en gallego, castellano e inglés. Para cualquier dificultad en la interpretación, el texto de referencia será el gallego.

Contacto: [info@maresdafindomundo.gal](mailto:info@maresdafindomundo.gal)



**www.MARES**  
**DA FIN DO MUNDO .gal**